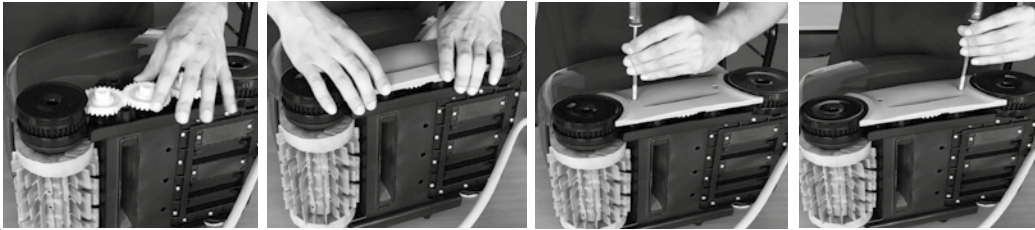


9

**FR:** Placer le pignon central, puis visser le flasque.  
**EN:** Place the central gear then tighten the flange.  
**DE:** Das mittlere Zahnrad einsetzen, dann das Seitenteil anschrauben.  
**NL:** Plaats het centrale tandwiel en schroef de flens vast.  
**ES:** Coloque el piñón central y atornille la carcasa.  
**PT:** Posicionar o pinhão central, e aparafusar o flange.

**IT:** Posizionare il pignone centrale poi avvitare la flangia.  
**CS:** Umístěte středové ozubené kolečko a našroubujte kryt.  
**SV:** Sätt mittdrivet på plats och skruva fast gavelflansen.  
**EL:** Τοποθετήστε τον κεντρικό οδοντωτό τροχό και έπειτα βιδώστε το κάλυμμα.  
**RO:** Poziționați pinioul central, apoi înșurubați flanșa.



10

**FR:** Placer la chenille sur les roues en s'assurant de la glisser sous les deux guides, tourner la chenille pour vérifier la rotation.  
**EN:** Place the track on the wheels, making sure it slides under the two guides; turn the track to verify the rotation.  
**DE:** Das Raupenband auf die Räder montieren, wobei es unter die beiden Führungen geschoben werden muss. Das Raupenband drehen, um den freien Lauf zu prüfen.  
**NL:** Plaats de rupsband op de wielen, en zorg daarbij dat deze onder de twee geleiders glijden; verdraai de rupsband om de rotatie te controleren.  
**ES:** Coloque la oruga sobre las ruedas asegurándose de que desliza bien por las dos guías y gire la oruga para comprobar la rotación.  
**PT:** Posicionar a lagarta sob as rodas, certificando-se de as inserir sob as duas guias, rodar a lagarta para verificar a rotação.  
**IT:** Posizionare il cingolo sulle ruote accertandosi di farlo passare sotto le due guide, girare il cingolo per controllare la rotazione.  
**CS:** Pásky navlékněte na hnací kolo pásu, ujistěte se, zda se kola volně otáčí.  
**SV:** Sätt larvfötterna på hjulen och se till att de glider under de två gajderna. Kontrollera att larvfötterna går att dra runt.  
**EL:** Τοποθετήστε την ερπίστρα πάνω στους τροχούς φροντίζοντας να την περάσετε κάτω από τους δυο οδηγούς. Γυρίστε την ερπίστρα για να ελέγξετε την περιστροφή.  
**RO:** Poziționați șenila pe roți, asigurându-vă că o glisati pe cele două ghidaje, apoi rotiți-o pentru a vă asigura că se învârtte liber.



11

**FR:** Assembler l'autre côté en suivant le montage à partir de l'étape 9.  
**EN:** Assemble the other side, following the mounting from step 9.  
**DE:** Auch die andere Seite gemäß dem Montageverfahren ab Schritt 9 montieren.  
**NL:** Monteer de andere kant in volgorde van montage van stap 9.  
**ES:** Instale el otro lado siguiendo el procedimiento de montaje a partir de la etapa 9.  
**PT:** Montar o outro lado, seguindo as instruções de montagem a partir da etapa 9.  
**IT:** Assemblare l'altro lato effettuando il montaggio partendo dalla fase 9.  
**CS:** Smontujte druhou stranu podle postupu montáže dle kroku 9.  
**SV:** Montera på andra sidan genom att utföra monteringen från steg 9.  
**EL:** Συμφορμολογήστε την άλλη πλευρά ξεκινώντας από το βήμα 9.  
**RO:** Asamblați cealaltă parte, începând cu pasul 9 și respectând aceleași etape.



Brosse Piscine Carrelage

FR

Pool Tile Brush

EN

Fliesenbürste für Schwimmbecken

DE

Borstel voor zwembadtegels

NL

Cepillo piscina embaldosado

ES

Escova Piscina Azulejos

PT

Spazzola per piscina piastrellata

IT

Kartáč na kluzké povrchy

CS

Poolkabelborste

SV

Βούρτσα για Πλακάκια Πισίνας

EL

Perie pentru piscine și pardoseli ceramice

RO



**FR :** Avant toute action sur l'appareil, il est impératif de prendre connaissance de cette notice d'installation et d'utilisation, ainsi que du livret «sécurité et garantie» livré avec l'appareil, sous peine de dommages matériels, de blessures graves, voire mortelles, ainsi que l'annulation de la garantie.

**EN:** Before you do anything, you must read this installation and user manual, along with the "safety and warranty" booklet delivered with the appliance. Failure to do so may lead to material damage or serious or even fatal injury and will void the warranty.

**DE:** Vor jedem Eingriff am Gerät müssen diese Installations- und Gebrauchsanweisung sowie das mit dem Gerät gelieferte Handbuch „Sicherheit und Garantie“ unbedingt gelesen werden, sonst kann es zu Sachschäden, schweren und sogar tödlichen Verletzungen und zum Erlöschen der Garantieansprüche kommen.

**NL:** Vóór het uitvoeren van om het even welke actie op het apparaat, is het noodzakelijk dat we kennis nemen van deze handleiding voor installatie en gebruik, evenals van het boekje "Waarschuwingen en garantie" dat is meegeleverd met het apparaat, om zo schade aan eigendommen, ernstige verwondingen of de dood, en de annulering van de garantie te voorkomen.

**ES:** Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instalación y de uso y las «advertencias y garantía» suministrados con el equipo para evitar la anulación de la garantía, así como cualquier daño material y heridas graves, incluso la muerte.

**PT:** Antes de qualquer ação sobre o aparelho, é imperativo que tome conhecimento deste manual de instalação e utilização, assim como do documento "segurança e garantia" entregue com o aparelho, sob pena de danos materiais, de lesões graves, ou mesmo mortais, assim como da anulação da garantia.

**IT:** Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale di installazione e d'uso e il libretto "sicurezza e garanzia" consegnato con l'apparecchio, per evitare il rischio di gravi danni materiali o ustioni gravi che possono portare al decesso e l'annullamento della garanzia.

**CS:** Před jakýmkoliv zásahem na přístroji je nezbytné nutně seznámit se s tímto návodem k instalaci, jakož i s příručkou „bezpečnost a záruka“, dodanou spolu s přístrojem, jinak hrozí nebezpečí hmotných škod, vážných nebo dokonce smrtelných úrazů, jakož i zrušení záruky.

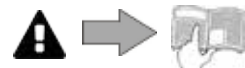
**SV:** Innan man använder enheten är det oerhört viktigt att läsa igenom denna installations- och användarmanual jämte broschyren Säkerhet och garanti som medföljer enheten. Detta för att undvika skada på egendom, allvarlig eller dödlig personskada och att garantin upphör att gälla.

**EL:** Πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση επί της συσκευής, διαβάστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης, καθώς και το εγχειρίδιο «Ασφάλεια και εγγύηση» που αποστέλλεται μαζί με τη συσκευή, ώστε να αποφευχθούν τυχόν υλικές ζημιές, σοβαροί έως θανάσιμοι τραυματισμοί, αλλά και η ακύρωση της εγγύησης.

**RO:** Înaintea oricărei acțiuni asupra aparatului, este obligatoriu să luați la cunoștință acest manual de instalare și de utilizare, precum și broșura „securitate și garanție” furnizată împreună cu aparatul, în caz contrar, există riscul unor daune materiale, răni grave, chiar mortale, precum și de anulare a garanției.



[www.zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com)





x 1

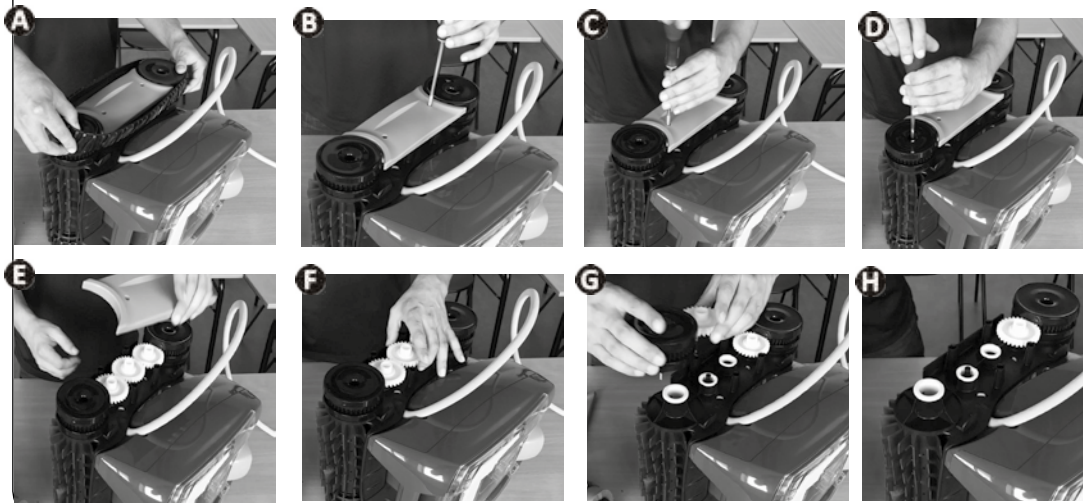
**FR :** Installation réservée à un technicien qualifié.  
**EN :** Installation reserved for qualified technicians.  
**DE :** Installation durch einen qualifizierten Techniker.  
**NL :** Installatie enkel door gekwalificeerde technici.  
**ES :** Instalación solo autorizada para técnicos cualificados.  
**PT :** Instalação reservada a um técnico qualificado.  
**IT :** Installazione di competenza di un tecnico qualificato.

**CS :** Instalaci musí provádět pouze kvalifikovaný technik  
**SV :** Installation ska göras av en behörig tekniker.  
**EL :** Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθεί από ειδικευμένο τεχνικό.  
**RO :** Instalarea se va face numai de către un tehnician calificat.

1

**FR :** Suivre les étapes de démontage pour retirer la brosse.  
**EN :** Follow the dismantling steps to remove the brush.  
**DE :** Folgende Demontageschritte ausführen, um die Bürste zu entfernen.  
**NL :** Volg de stappen voor de demontage van de borstel.  
**ES :** Para retirar el cepillo, siga las etapas de desmontaje.  
**PT :** Seguir as etapas de desmontagem para retirar a escova.

**IT :** Per togliere la spazzola seguire le fasi di smontaggio.  
**CS :** Pro vyjmutí kartáče postupujte podle následujících kroků.  
**SV :** Utför stegen för demontering för att ta loss borsten.  
**EL :** Ακολουθήστε τα βήματα αποσυρμολόγησης για να αποσπάσετε τη βούρτσα.  
**RO :** Urmați etapele de demontare A ... H pentru a scoate peria.

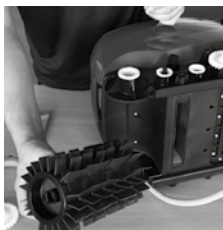


2

**FR :** Tourner le robot pour démonter le deuxième côté, suivre les étapes 1.  
**EN :** Turn the cleaner to remove the second side; follow the steps in 1.  
**DE :** Den Reiniger umdrehen, um die andere Seite zu demontieren, dann wie bei Schritt 1 ausführen.  
**NL :** Draai de robot om om de tweede zijde te demonteren, volg de stappen 1.  
**ES :** Gire el robot para desmontar el segundo lado y siga el procedimiento de la etapa 1.  
**PT :** Virar o robot para desmontar o segundo lado, seguir as etapas 1.  
**IT :** Girare il robot per smontare il secondo lato, seguire le fasi 1.  
**CS :** Otočte robota pro demontáž dílu na opačné straně. Postupujte podle kroků v bodě 1.  
**SV :** Vänd roboten för att demontera på andra sidan. Utför stegen 1.  
**EL :** Περιστρέψτε το ρομπότ για να αποσυρμολογήσετε τη δεύτερη πλευρά. Ακολουθήστε τα βήματα 1.  
**RO :** Întoarceți robotul pentru a demonta cealaltă latură, respectând etapele de la pasul 1.

3

**FR :** Retirer la brosse.  
**EN :** Remove the brush  
**DE :** Die Bürste entnehmen.  
**NL :** Verwijder de borstel.  
**ES :** Saque el cepillo.  
**PT :** Retirar a escova.  
**IT :** Togliere la spazzola  
**CS :** Vyjměte kartáč.  
**SV :** Ta loss borsten.  
**EL :** Αποσπάστε τη βούρτσα.  
**RO :** Scoateți peria.

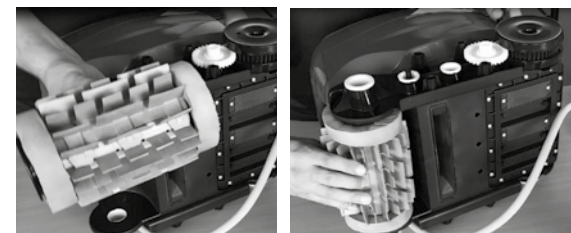


4

**FR :** Prendre la nouvelle brosse, immerger chaque extrémité (rondelles PVA) pendant 30 secondes. Presser pour enlever l'excédent d'eau.  
**EN :** Take the new brush. Immerse each end (PVA washers) for 30 seconds. Press to remove any excess water.  
**DE :** Die neue Bürste nehmen, beide Enden (PVA-Ringe) für min. 30 Sekunden in Wasser eintauchen, anschließend ausdrücken um überschüssiges Wasser zu entfernen.  
**NL :** Neem de nieuwe borstel, dompel elk uiteinde (PVA-ring) gedurende 30 seconden onder. Druk aan om het overtollige water te verwijderen.  
**ES :** Tome el nuevo cepillo y sumerja en agua ambos extremos (arandelas de PVA) durante 30 s. Presione para quitar el agua sobrante.  
**PT :** Tomar a escova nova, imergir cada extremidade (anilhas PVA) durante 30 segundos. Pressionar para remover o excesso de água.  
**IT :** Prendere la spazzola nuova, immergere le estremità (rondelle PVA) per 30 secondi. Premere per eliminare l'acqua in eccesso.  
**CS :** Oba konce nového kartáče (pěna PVA) ponořte do vody na 30 sekund. Zmáčkněte ho, aby unikl přebytečný vzduch.  
**SV :** Sänk ned båda ändarna av den nya borsten (PVA-rondeller) i 30 sekunder. Pressa ut vattnet som finns kvar.  
**EL :** Πάρτε την καινούργια βούρτσα, βυθίσετε το κάθε άκρο (ροδέλες PVA) για 30 δευτερόλεπτα. Πιέστε για να απομακρύνετε την περίσσεια νερού.  
**RO :** Luați peria nouă și imersați fiecare capăt (rondelele din PVA) timp de 30 secunde. Presați-o pentru a elimina excesul de apă.

5

**FR :** Installer la brosse.  
**EN :** Install the brush.  
**DE :** Die neue Bürste montieren.  
**NL :** Installeer de borstel.  
**ES :** Instale el cepillo.  
**PT :** Instalar a escova.  
**IT :** Montare la spazzola.  
**CS :** Instalujte kartáč.  
**SV :** Installera borsten.  
**EL :** Τοποθετήστε τη βούρτσα.  
**RO :** Montați peria.



6

**FR :** Insérer le pignon dans la roue et positionner l'ensemble.  
**EN :** Insert the gear into the wheel and position the assembly.  
**DE :** Das Zahnrad in das Rad einsetzen und beide zusammen positionieren.  
**NL :** Plaats het tandwiel in het wiel en positioneer het geheel.  
**ES :** Introdúzca el piñón en la rueda y colóque bien el conjunto.  
**PT :** Inserir o pinhão na roda e posicionar o conjunto.  
**IT :** Inserire il pignone nella ruota e posizionare il tutto.  
**CS :** Vložte ozubené kolečko do kroužku a poté zpět na místo.  
**SV :** Sätt i drevet i hjulet och sätt enheten på plats.  
**EL :** Εισάγετε τον οδοντωτό τροχό στον τροχό και τοποθετήστε το σύνολο.  
**RO :** Introduceți pinionul în roată și poziționați ansamblul.



7

**FR :** Tourner la roue et la brosse en même temps pour les emboîter.  
**EN :** Turn the wheel and the brush at the same time to push them into together.  
**DE :** Das Rad und die Bürste gleichzeitig drehen, um sie einzustecken.  
**NL :** Draai het wiel en de borstel tegelijk om deze in elkaar te doen passen.  
**ES :** Gire la rueda y el cepillo a la vez para encajarlos.  
**PT :** Rodar a roda e a escova ao mesmo tempo para as encaixar.  
**IT :** Ruotare la ruota e la spazzola contemporaneamente per assemblarle.  
**CS :** Otáčejte kroužkem a kartáčem současně, aby zapadly do krytu.  
**SV :** Vrid hjul och borste samtidigt tills de passar in i varandra.  
**EL :** Περιστρέψτε ταυτόχρονα τον τροχό και τη βούρτσα ώστε να συναρμωστούν.  
**RO :** Rotiți simultan peria și roata pentru a le îmbina.



8

**FR :** Maintenir la brosse puis visser.  
**EN :** Hold the brush then tighten.  
**DE :** Die Bürste festhalten und dann die Schraube einschrauben.  
**NL :** Houd de borstel tegen en schroef deze vast.  
**ES :** Mantenga el cepillo y atornille.  
**PT :** Manter a escova e aparafusar.  
**IT :** Tenere la spazzola e avvitare.  
**CS :** Kartáč přidrže a potom přišroubujte.  
**SV :** Håll i borsten och skruva.  
**EL :** Κρατήστε τη βούρτσα και βιδώστε.  
**RO :** Mențineți nemișcată peria, apoi montați șurubul.

